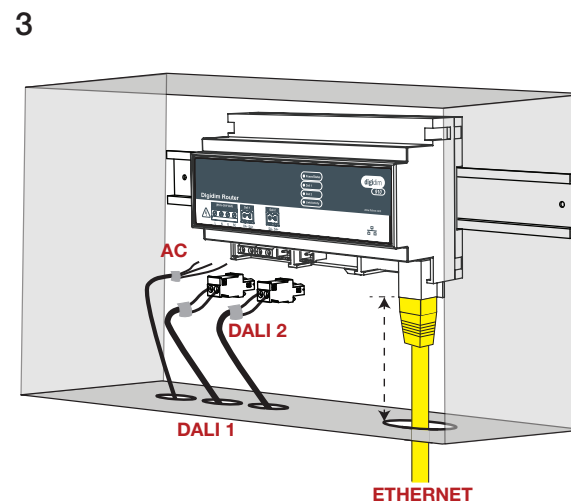
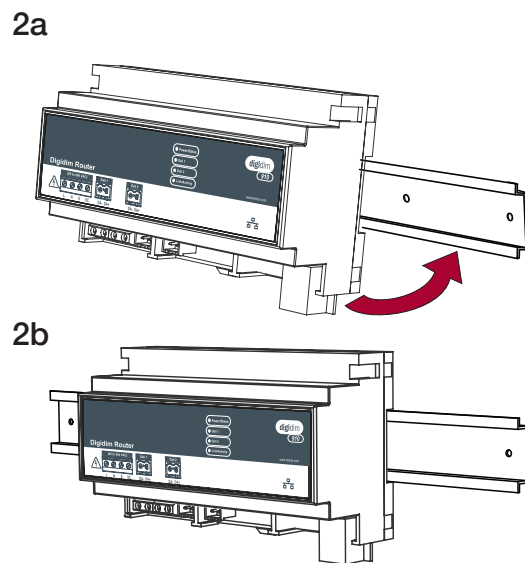
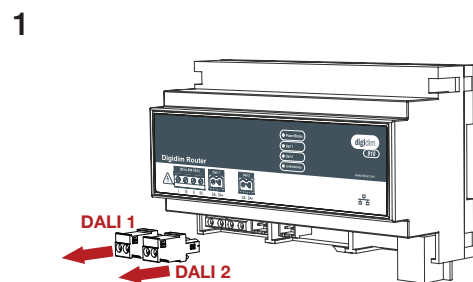


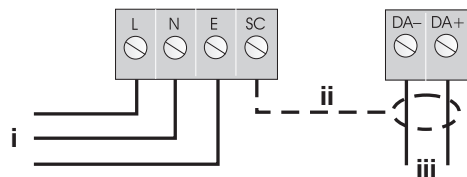
**Installation guide**



**Helvar 910**

Installation guide  
Installationsanleitung  
Guía de instalación  
Asennusohje  
Guide d'installation  
Guida all'installazione  
Руководство по установке  
Monteringsanvisning

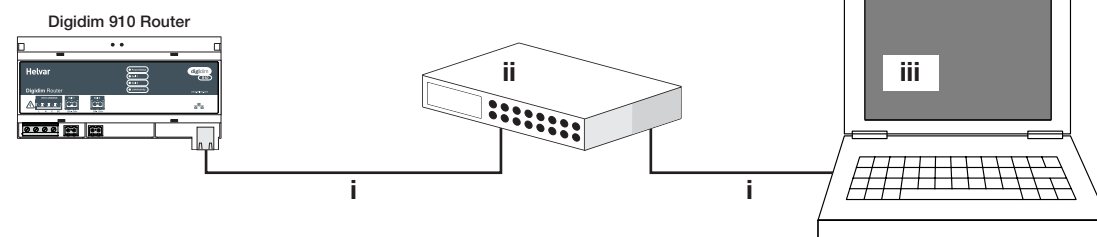
**3a: AC / DALI**



- EN** i = Mains supply (85 - 264 VAC)  
ii = DALI screen (if required)  
iii = DALI / Digidim devices  
Note: DALI 1 and DALI 2 connectors are keyed differently, to ensure that the correct DALI subnet is connected to the correct connector.
- DE** i = Versorgungsspannung (85 - 264 VAC)  
ii = DALI Schirm (wenn benötigt)  
iii = DALI / Digidim Geräte  
Anmerkung: Die Anschlüsse DALI 1 und DALI 2 sind intern verschlüsselt, so dass die Linien in der Software als DALI 1 und DALI 2 angezeigt wird.
- ES** i = Alimentación de red (85 - 264 VAC)  
ii = Pantalla del bus DALI (si es requerida)  
iii = A otros dispositivos DALI / Digidim  
Nota: Los conectores DALI 1 e DALI 2 están claramente diferenciados, para asegurar que cada subred sea conectada al conector correcto.

- FI** i = Verkossyöttö (85 - 264 VAC)  
ii = DALI häiriösuoja (jos tarpeen)  
iii = DALI / Digidim laitteet  
Huomaa: DALI 1 ja 2 liittimet ovat erilaiset jottei aliverkot sekoittuisi keskenään.
- FR** i = Alimentation principale (85 - 264 VAC)  
ii = Ecran DALI (si nécessaire)  
iii = Interfaces DALI / Digidim  
Note : Les connecteurs DALI 1 et DALI 2 sont numérotés pour s'assurer que l'on connecte le bon sous-réseau au bon connecteur.
- IT** i = Alimentazione di rete (85 - 264 VAC)  
ii = Schermatura DALI (se richiesta)  
iii = Ai dispositivi DALI / Digidim  
Nota: I connettori DALI 1 e DALI 2 sono chiaramente divisi, per evitare errori di cablaggio.
- RU** i = питающее напряжение (85 - 264 В)  
ii = DALI экран (земля)  
iii = DALI линия  
дополнение: DALI разъемы сделаны отдельными для удобства переключения линий.
- SE** i = Nät anslutning (85-264VAC)  
ii = DALI skärm (vid behov)  
iii = DALI / Digidim enheter  
Info: DALI 1 och DALI 2 har olika utförande på anslutningskontakten, detta för att säkerställa rätt anslutning till respektive subnet.

**3b: ETHERNET CONNECTION**



- EN** i = Ethernet cable e.g. CAT 5 (E)  
ii = Hub, switch or network router  
iii = Computer
- DE** i = Ethernet Leitung z.B. CAT 5 (E)  
ii = Hub, switch oder Netzwerk Router  
iii = Computer
- ES** i = Cable Ethernet p.ej. CAT 5 (E)  
ii = Hub, switch o router di rete  
iii = Ordenador
- FI** i = Verkkoakaapeli esim. CAT 5 (E)  
ii = Keskitin, kytkin tai reititin  
iii = Tietokone
- FR** i = Câble Ethernet e.g. CAT 5 (E)  
ii = Hub, switch ou routeur réseau  
iii = Ordinateur
- IT** i = Cavo Ethernet es. CAT 5 (E)  
ii = Hub, switch o router di rete  
iii = Computer
- RU** i = Ethernet линия (5категория)  
ii = Хаб, или свитч  
iii = Компьютер
- SE** i = Ethernet kabel (ex. CAT 5)  
ii = Hub, switch eller nätverksrouter  
iii = Dator

**EN STATUS LEDs**

- Power/Status** On to indicate power on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem).
- Dali 1** On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 1. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Dali 2** On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 2. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Link/Activity** On to indicate Ethernet connection, and blinks for system activity.

**DE STATUS LEDs**

- Power/Status** EIN Anzeige, Gerät ist in Funktion (blinkt langsam bei normalem Betrieb/ blinkt schnell wenn ein Problem vorliegt).
- Dali 1** EIN um anzuzeigen dass die DALI Betriebsspannung anliegt und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI Linie 1. Im Falle eines DALI Fehlers geht die LED AUS.
- Dali 2** EIN um anzuzeigen dass die DALI Betriebsspannung anliegt und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI Linie 2. Im Falle eines DALI Fehlers geht die LED AUS.
- Link/Activity** EIN um anzuzeigen dass die Ethernetverbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.

**ES LEDs de ESTADO**

- Power/Status** Encendido indica la presencia de alimentación (parpadeo lento en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problemas).
- Dali 1** Encendido indica alimentación en la red DALI, intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 1. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Dali 2** Encendido indica alimentación en la red DALI, intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 2. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Link/Activity** Encendido indica conexión a la red Ethernet, intermitente indica transmisión de datos en el sistema.

**FI MERKKIVALOT**

- Power/Status** Verkossyötön osoitin, välkkyä hitaasti normaalitilassa ja nopeasti vikatilanteessa.
- Dali 1** DALI 1 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyä kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Dali 2** DALI 2 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyä kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Link/Activity** Osoitin palaa verkon ollessa kytketty ja välkkyä kun aktiivinen.

**FR INDICATEUR LEDs**

- Power/Status** Allumé si en marche (clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème).
- Dali 1** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 1. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Dali 2** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 2. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Link/Activity** Allumé pour indiquer la connection Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

**IT LED di STATO**

- Power/Status** Acceso a indicare la presenza di alimentazione (lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia velocemente in caso di problemi).
- Dali 1** Acceso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 1. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia.
- Dali 2** Acceso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2. LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia.
- Link/Activity** Acceso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete stessa.

**RU Светодиодные индикаторы**

- Power/Status** Редкое мигание означает нормальное функционирование, частое – ошибки.
- Dali 1** Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 1. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Dali 2** Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 2. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Link/Activity** Горящий означает подключение линии Ethernet, мигание передачу информации.

**SE STATUS-LED**

- Power/Status** Tänd indikerar aktiv enhet (blinker sakta vid normal drift/blinker snabbt som indikation av).
- Dali 1** Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Dali 2** Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 2. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Link/Activity** Tänd indikerar anslutning Ethernet, och blinkar under överföring av data.

